

DE Montagehinweis

El. Umschaltventil 7.21895.55.0

Lieferumfang:

- 1 El. Umschaltventil
- 1 Kappe
- 1 Kennring rot
- 1 Kennring blau

Dieses El. Umschaltventil ersetzt die in der Tabelle aufgeführten Umschaltventile.

Die beiliegenden Kennringe sind, entsprechend des zu ersetzenden Umschaltventils, auf die Schlauch-Anschlüsse 1, oder 3 des Umschaltventils zu stecken, siehe Tabelle und Abbildung.

Die Kappe ist ebenfalls auf den entsprechenden Anschluss, gemäß der Tabelle, bis zum Anschlag aufzustecken.

Wichtig:

- Die Kappe dient der schmutzfreien Belüftung und ist deshalb nicht mit einer Verschlusskappe zu verwechseln.
- Plus (+) und Minus (-) am El. Umschaltventil beachten (ist am Ventil gekennzeichnet).
- Nach Einbau des El. Umschaltventils die Schläuche nach dem Schlauchverlegungsplan des Fahrzeugherstellers aufstecken.

El. Umschaltventil (Abb. 1)

Nennspannung: 12 V

Widerstand: $28,5 \pm 1,5 \Omega$

Durchgang:

stromlos
bestromt — — — — —

El. Umschaltventil		Kappe	Kennring	
			rot	blau
Pierburg-Nr.	O.E.-Nr. *)	auf Anschluss	auf Anschluss	
7.21895.00.0	028 906 283F	–	–	–
7.21895.13.0	028 906 283A	1	–	–
7.21895.30.0	028 906 283J	–	1	3
7.21895.50.0	–	–	–	–
7.21895.63.0	–	1	–	–

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

EN Assembly instructions

El. switch over valve 7.21895.55.0

Scope of supply:

- 1 El. switch over valve
- 1 Cover
- 1 Identifying ring, red
- 1 Identifying ring, blue

This el. switch over valve replaces the changeover valves listed in the table.

The supplied identifying rings must be fitted on hose connections 1, or 3 of the switch over valve appropriate to the switch over valve to be replaced, see table and illustration.

The cover must also be fitted on the respective connection, as shown in the table.

Important:

- The cover serves for dirt-free venting and must therefore not be confused with a screwed sealing cap.
- Note positive (+) and negative (-) on el. switch over valve (marked on valve).
- After installation of the el. switch over valve, fit the hoses as shown in the hose installation plan of the vehicle manufacturer.

El. switch over valve (fig. 1)

Rated voltage: 12 V

Resistance: $28,5 \pm 1,5 \Omega$

Continuity:

energised
not energised — — — — —

El. switch over valve		Cover	Ident. ring	
			red	blue
Pierburg-No.	O.E.-No. *)	on connection	on connection	
7.21895.00.0	028 906 283F	–	–	–
7.21895.13.0	028 906 283A	1	–	–
7.21895.30.0	028 906 283J	–	1	3
7.21895.50.0	–	–	–	–
7.21895.63.0	–	1	–	–

All content including pictures and diagrams is subject to change.

FR Instruction de montage

Valve de commutation él. 7.21895.55.0

Etendue de la fourniture:

- 1 valve de commutation él.
- 1 capuchon
- 1 anneau d'identification rouge
- 1 anneau d'identification bleu

Cette valve de commutation él. remplace les valves de commutation mentionnées dans le tableau.

Les anneaux d'identification joints doivent être mis en place sur les raccords flexibles 1, ou 3 de la valve de commutation selon celle qui doit être remplacée, voir tableau et figure.

Le capuchon doit également être enfoncé jusqu'à la butée sur le raccord adéquat conformément au tableau.

Important:

- Le capuchon sert à l'aération sans impuretés et ne doit donc pas être confondu avec un capuchon de fermeture.
- Tenir compte du plus (+) et moins (-) sur la valve de commutation él. (apparaissent sur la valve).
- Après le montage de la valve de commutation él., enficher les flexibles selon le schéma d'occupation des flexibles du constructeur automobile.

Valve de commutation él. (fig. 1)

Tension nominale: 12 V

Résistance: $28,5 \pm 1,5 \Omega$

Passage:

sans courant
sous courant — — — — —

Valve de commutation él.		Capuchon	Anneau ident.	
			rouge	bleu
Pierburg no.	Réf. no. *)	Sur raccord	Sur raccord	
7.21895.00.0	028 906 283F	–	–	–
7.21895.13.0	028 906 283A	1	–	–
7.21895.30.0	028 906 283J	–	1	3
7.21895.50.0	–	–	–	–
7.21895.63.0	–	1	–	–

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.

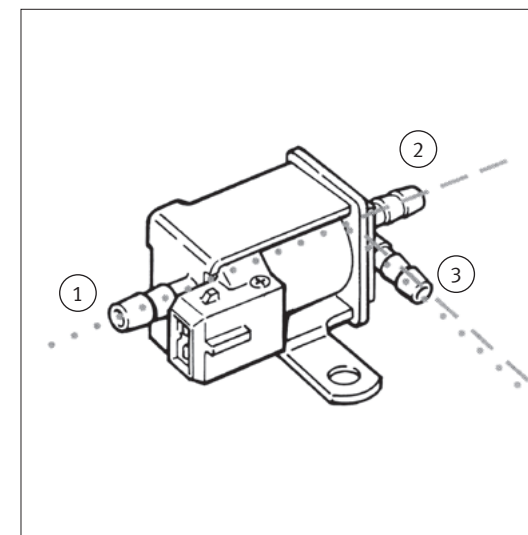


Abb. 1/ Fig. 1/ Puc. 1/ 图1

Инструкция по монтажу

Эл. переключающий клапан 7.21895.55.0

Комплект поставки:

- 1 эл. переключающий клапан
- 1 крышка
- 1 параметрическое кольцо, красное
- 1 параметрическое кольцо, синее

Данный эл. переключающий клапан заменяет собой переключающие клапаны, приведенные в таблице.

В соответствии с подлежащим замене переключающим клапаном, прилагаемые параметрические кольца устанавливают на патрубки подключения шланга 1 или 3 переключающего клапана, см. таблицу и рисунок.

Крышку также надевают на соответствующий патрубок до упора согласно таблице.

Важно!

- Крышка служит для вентиляции без попадания грязи и поэтому ее не стоит путать с заглушкой.
- Учитывать плюс (+) и минус (-) на эл. переключающем клапане (отмечены на клапане).
- После установки эл. переключающего клапана надевают шланги согласно схеме прокладки шлангов изготовителя транспортного средства.

Эл. переключающий клапан (рис. 1)

Номинальное напряжение: 12 В

Сопротивление: $28,5 \pm 1,5 \Omega$

Подача тока:

без подачи тока
с подачей тока — — — — —

Эл. переключающий клапан		Крышка	Параметрическое кольцо	
			красное	синее
Pierburg №	O.E. № *)	на патрубок	на патрубок	
7.21895.00.0	028 906 283F	—	—	—
7.21895.13.0	028 906 283A	1	—	—
7.21895.30.0	028 906 283J	—	1	3
7.21895.50.0	—	—	—	—
7.21895.63.0	—	1	—	—

Возможны изменения и расхождения в рисунках.

Instrucciones para el montaje

Válvula de conmutación electr. 7.21895.55.0

Volumen de suministro:

- 1 Válvula de conmutación electr.
- 1 Capuchón
- 1 Anillo identificador rojo
- 1 Anillo identificador azul

Esta válvula de conmutación electr. sustituye a las válvulas de conmutación especificadas en la Tabla.

Los adjuntos anillos identificadores se han de calar, conforme a la válvula de conmutación a sustituir, sobre los empalmes de tubo flexible 1, ó 3 de la válvula de conmutación, ver Tabla y Figura.

El capuchón se ha de encajar igualmente sobre la conexión correspondiente, según la tabla, hasta el tope.

Importante:

- El capuchón sirve para la aireación sin suciedad y por ello no se ha de confundir con un capuchón de cierre.
- Observar el positivo (+) y negativo (-) en la válvula de conmutación electr. (está marcado en la válvula).
- Después del montaje de la válvula de conmutación electr. se han de encajar los tubos flexibles según el plano de colocación de tubos flexibles del fabricante del vehículo.

Válvula de conmutación electr. (fig. 1)

Tensión nominal: 12 V

Resistencia: $28,5 \pm 1,5 \Omega$

Paso:

sin conexión
con conexión — — — — —

Válvula de conmutación elé.		Capuchón	Anillo identif.	
			rojo	azul
Pierburg No.	O.E. No. *)	a conexión	a conexión	
7.21895.00.0	028 906 283F	—	—	—
7.21895.13.0	028 906 283A	1	—	—
7.21895.30.0	028 906 283J	—	1	3
7.21895.50.0	—	—	—	—
7.21895.63.0	—	1	—	—

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

装配说明

电动换向阀 7.21895.55.0

供货范围:

- 1 个电动换向阀
- 1 个盖罩
- 1 个红色标记环
- 1 个黄色标记环

此电动换向阀替换表格中列出的换向阀。

与待替换的换向阀相对应, 附带标记环需要插在换向阀的软管接头 1 或 3 上, 参见表格和插图。

根据表格, 盖罩同样需要插在相应接头上, 直至极限位置。

重要:

- 盖罩用于无污染地通风, 因此不应与密封罩混淆。
- 注意电动换向阀的正极 (+) 和负极 (-) (已在阀上标记)。
- 安装电动换向阀后根据车辆生产商的软管敷设图插上软管。

电动换向阀 (插图 1)

额定电压: 12 V

电阻: $28,5 \pm 1,5 \Omega$

通路:

无电流
有电流 — — — — —

电动换向阀		盖罩	标记环	
			红色	蓝色
皮尔博格编号	O.E. 编号 *)	在接头上	在接头上	
7.21895.00.0	028 906 283F	—	—	—
7.21895.13.0	028 906 283A	1	—	—
7.21895.30.0	028 906 283J	—	1	3
7.21895.50.0	—	—	—	—
7.21895.63.0	—	1	—	—

保留更改和图示偏误的权利。

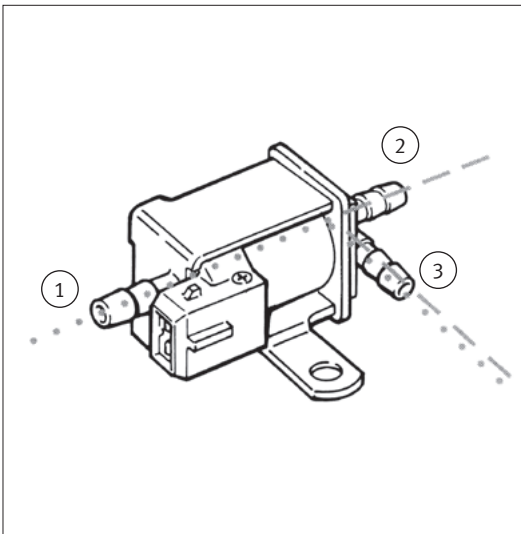


Abb. 1/ Fig. 1/ Puc. 1/ 图1